

اداره خانه سی

باب عالی جاده سند؛ قصبار
کتابخانه سیدر. جریده یه
متعلق کافه مسئولیت
و خصوصیات ایچون (قصبار
کتابخانه سنه) مراجعت
اولونور.

نسخه سی ۲۰ پاره در

مکالمات

آبونه بدلی

برسنه لك الى ايكي نسخه.
سی پوسته اجر تیله برابر
بروجه پیشین ۳۵ غروش
استانبول ایچون اداره.
خانه دن آلتیق اوزره
۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ پاره در

لجمال ملبسه و رونق رقصه
لحول ملبسه و رتة فرشہ

ومن العباوة ان تعظم جاهلا
او ان تهين مهذبا في نفسه

سنوی آدیملرک عددی

مراق ... حساب ... نه یمان شیرل: ایکیمی بر آرایه کدیمی نیجه نهان عیان اولور! مراق، جان صیقلدیفته باقاز، ایستدیکنی یایدیر، یایدیر!

خی، بوراده دوشوندن سب، بر اسوچیره لی طیبیک بر تحف مراقی ایدی: طیب، ییغاده کی قوتی اکلامق ایچون اولمیدر که بر سنهده آتدینی آدیملرک حسابه قویلیر. آدیم مقیاس دها ایحاد ایدیلهمدیکيچون چاره سز ییغانی اولجو اتحاد ایدر. طیبیک بولدینی سنوی ارقام بر مهم شئی ایدی: (۹,۷۶۰,۹۰۰) آدیمدر. بوحالده حساب وسطی اوله رق انسان کونده (۲۶,۷۴۰) خطوله یورر. مع مافیاه اهمیتسز کیدوب کلملر بورا قامة داخل دکلدیر.

اون مایون خطولمک دبیوز بیکی (سنوی اوله رق) نردبانلر اوزرنده صرف اولنور. بو حسابجه نردبانلر اوزرنده برکونده کی ادیملرک عددی (۱,۵۰۰۰) دن (۲,۰۰۰) قدر بالغ اولور.

هر ثانیهده ایکی آدیم آتدینی و هر اوج آدیم ایکی مترویه بالغ اولدینی فرض اولنور سه کونده (۱۷) کیلومتر ویه معادل بر مسافه قطع ایدیش اولور.

بو حساب کوره، غیرتی دوقنور، آلتی ییجق سنهده قرق بیك کیلومتر و، بناء علیه بر دور عالمه معادل مسافه یورومش اولور. طوغریسی، ییغانه قوت! .. دوقنور مزك مشتیرلی چوق اولمی، چونکه هر کس آلتی ییجق سنهده کره مزك دوره سه معادل بر دور یایماز سانیم.

امهر نابی



حیات حقیقیه صحنه لری

ورلغی

جرری: کی دوموباسان

[یکن نمضه دن مابده]

اونباشی:

— یوری باقلم.

یوریدی تکمیل چفتلک خاقی کندیشنی سیر ایدیوردی.

قادیئر یورمور قلیرنی کوستیور، ارککلر بر طاقم شتوم غلیظهده بولونیورلردی. چوق شکر قورتیلمشدیلر.

ایکی ضبطیه آراسنده ایلر ولدی، نه اولمش؟ نه اوله جق بیلمیور. بیلدیک بر شی وارسه اوده بوحال ایله اقامه قدر یوریمکه مجبور اولدینی ایدی.

یولده راست کلدکلی آدملر طوروب کیدیشنی سیر ایدیورلردی، کویایلر دیورلردی که: — بوده خرسزش ها!

کیجه طوغری مرکز قضایه ایریشدیلر. بورایه قدر هیچ کلدمشدی. نه اولمقده اولدینی، نه اوله اوله جقنی حقیقه تصور ایدمیوردی. بوتون بوقورقوغ، غیر مأمول شیر، بویکی کوردیکی چهره لر، اولر فکر نده هیچ بر مشغولیت حاصل ایده میوردی.

ماجرادن برشی آکلامدینی، و بناء علیه بر سوبیه جکی اولدینی ایچون بر کلمه بیله تلفظ ایتمه مشدی. ذاتاً بویجه سنه لر دبری هیچ کیسه ایله قونوشمدینی ایچون هانده لسانی استعمال ایتکی اونوشمیش ایدی. مفکره سده بر جمله تشکیل ایده بیجه جک درجهده مشوش ایدی.

قصبه حبس خانه سه قایادیلر. ضبطیه لر بو آدمک قارتی طوبورمه محتاج اولدینی دوشونمیدیلر، ایرتسی کونه قدر او حالده بر اقدیلر.

ایرتسی صباح استطلاق ایتک ایچون کلدکلی وقت نی چاره نی اولو بولدیلر. کلنلرک جهره سنه کی آثار تعجب کورلمکه شایان ایدی!

مصطفی غیر الله



شفقت پدرانه

محرری: فرانسوا قور

۱

بابا یورگوی حویلسنی یلمک ماصه سی اوزرینه آتوب کال شدتله قالمه رق:

— احتمالی یوق! احتمالی یوق! ... آکلا یور.

میسین؟ ... احتمالی یوق! ...

دیده حایقردی.

اسکی دیوارچی باشی آغیر چیزملرنی طاقیردانه
طاقیردانه یك سالوتی آرشونلامقده بولندینی مدتیجه
مادام بورکوی سفره اوزرینه اکیلمش طباغی ایجنه آجی
کوز یاشرلی آقیدیوردی.

ایکی سنه دنبریدر اکثر یا هپ بویله یك صوگنده
قاری قوجه آراسنده بوغوغا چیقاردی. زیرا ایکی سنه
اولبورکه، حقوق تحصیاتی اکیال اتمک اوزره ایکن
قارتیه لاندنه تصادف ایتمدیکی نسلی مجهول برقادیله
رضالری خلافته ازدواج ایتش اولدینی ایچون، اولادلری
ادواره طارلشلردی. اون سنه قاری قوجه اولدقندن
صوگره، هیجده امیدلری اولمدینی بر زمانده دنیاه گن
بوداری نقدر سومش، چوجقلندنبری نه درجه یوز
ورمشلردی! ده طوغدینی وقت بویوک ایشلره یکی
کیرشمکه باشلامش اولان بابا بورکوی زوجه سنه
دیمشدی که:

— ای، قلمانس! ایشلرم یولنده کیدیور. بویله
دوام ایدرسه اون بش سنه به قدر زنکین اوله جغز.
انشالله اوغلمز باباسی کبی بوتون کون اسکالر اوزرنده
چالیشوب چالاییرق آقشاملری اوه مانی کوملکی کیرچ
لکملری ایچنده کیز. بونی نازک بر موسیو یابارز، اولمازی؟
مادام جنابلری!

چوجوغلک ادوار اوله حیاتیه سی آرزولرینه موافق
اوله رق کچمشدی. ادوار (لوی لوغران) ندسه سنک
اک بارلاق شاکردانندن اولمش، وپارسه وسولنده بابا
بورکوی اولادینک امتحان عمومی توزیع مکافات رسنده
معارف ناظرینک مظهر تبریکی اولدینی کوره رک قولوقلری
قاباردیجه قابارمشدی. اوله یا! چوجوق آدم اوله جق
دیمکره.

زوجه سنک اموزینه اورارق دیوردی که:

— ترسه یکریمی بش بیک لیرا ایراد براقه جغز.
آرتق اووقت اولندیرمک ایستره ها، والدہ خانم، هم
اوغلمزی مسعود ایدمک، هم بزم صوگ کونلرمزی
شنلندیرمک اوغلمزه لایق، کوزل، چیتی ییتی برقر
بولالی.

هیها! بوطاتلی امیدلر هپ خلیا ایش! دلقالنی
قارتیه لاندنه اوقادینه تصادف ایتش، آندن صگره تحصیله
بطاوت ویرمش، یکریمی بش یاشنه کلدیکی حالده الان
لیسه نی بیله اکیال اتمه مشدی. مع مافیه ابونی بو حاله بک
تاسف اتمکله برابر مأیوس اولمامشله، دیمشلردی که:
«کنجکلدر، کچر». فقط ادوار برکون رفقه سنک
مفتونی اولدینی، انکله ازدواج اتمک ایستدیکنی آچیقندن
آچیفه سوبلمکله جسارت ایتش، پدری ییلدیرمه اورلشه
چورمش ایدی. بابا بورکوی:

— اگر بنم اسمی اوقاری به ویرسه ک بز صاغ
اولدجه بزدن برشی امید اتمه.

دیمش اوغلنک اصرارینی کورنجه معاشنی کسه رک
اولادقندن طرد ایتش مع مافیه حایلار، نانکور چوجوق
صوگ درجه به قدر عناد ایدرک ابونیله کلیاً قطع مناسبات
ایامش، اوقزی زوجه ایدمش، پس براوطه ده کمال
فقر و ضرورت ایله یاشامغه قاتلامش ایدی.

ایکی سنه در اولادلرنی کورمدکلری ایچون بی چاره
آنا بابا بک چوق کدر چکمشدیلر. فقط شو صوگ و قتلرده
زوالیلرک حالی بسبتون آچیق اولمشدی. والدہ
دها زیاده دردناک اولمش، شفقتی حدته غلبه چالمش،
عادتا عفو اتمکله قرار ویرمش، نهایت ایشی پدیده آچمش
ایدی.

بدردن جواب موافق آلامدی. تنداختیار کندینسی
بو خصوصه دائر برکله بیله دها سوریامینی منع ایتش،
آغزندن چقان «احتالی یوق!» جمله سنک دهشتیله
جاملری دتره تمشدی.

— مابعدی وار —

مصطفیٰ غیر الله



تصحیح

کچن نسخه ده مندرج فارسی غزلک مقطعلک مصرع
اولی شویله اوله جق:

سنگی نه مرا زاهل زمین بود نم آید

صاحب امتیاز: احمد نامی